



Klagenemnda for offentlige anskaffelser

Saken gjelder: De generelle kravene i § 5. Tildelingsevaluering

Innklagede gjennomførte en anbudskonkurranse for rammeavtale for undervisning i språk og kulturforståelse – kinesisk. Klagenemnda fant at innklagede ikke hadde foretatt en uforsvarlig vurdering av tildelingskriteriet «Arbeidserfaring», og at innklagede ikke hadde brutt regelverket for offentlige anskaffelser.

Klagenemndas avgjørelse 2. mars 2018 i sak 2017/46

Klager: Yin Yang Coaching Cong Zhao

Innklaget: Språkenheten i Utenriksdepartementet

Klagenemndas

medlemmer: Finn Arnesen, Arve Rosvold Alver og Kristian Jåtog Trygstad

Bakgrunn:

- (1) Språkenheten i Utenriksdepartementet (heretter innklagede) kunngjorde 6. oktober 2016 en konkurranse med forhandling for inngåelse av rammeavtale om undervisning i språk- og kulturforståelse – kinesisk. Anskaffelsens verdi var i kunngjøringen punkt II.2.1) estimert til 2 400 000 kroner. Tilbudsfrist var i punkt IV.3.4) angitt å være 28. oktober 2016 kl. 14:00.
- (2) I Konkurranses grunnlaget ble det i punkt 8 vist til fire tildelingskriterier. Klagen knytter seg til tildelingskriterium 2 i konkurranses grunnlaget, som skulle vektes 30 %.
- (3) Kriterium 2 var angitt på følgende måte:
"Arbeidserfaring som språklærer for voksne kursdeltakere og erfaring med å skreddersy arbeidsrelatert undervisningsopplegg som beskrevet i CV punkt 12 og 13."
- (4) "CV" var et vedlegg til konkurranses grunnlaget som tilbyderne skulle fylle ut. Beskrivelsen i punkt 12 lød som følger:
"Arbeidserfaring som språklærer (omfang, type undervisning, målgruppe o.l.)"
- (5) Beskrivelsen i punkt 13 lød som følger:
"Erfaring med å skreddersy undervisning, samt kursmateriell for voksne, vg. legg ved eksempel på slikt undervisningsopplegg."
- (6) Åtte leverandører deltok i konkurransen, deriblant Yin Yang Coaching Cong Zhao (heretter klager), Berlitz Language Services Scandinavia NUF (heretter Berlitz), Vision Jieqi Huang (heretter Vision) og Xiaoling Yao Kina Konsulent (heretter Xiaoling Yao).

Postadresse

Postboks 511 Sentrum
5805 Bergen

Besøksadresse

Zander Kaaes gate 7
5015 Bergen

Tlf.: 55 19 30 00

E-post: post@kofa.no
Nettside: www.kofa.no

Det er Berlitz' og Xiaoling Yaos arbeidserfaring klager har omtalt i sin klage, og som klager har sammenliknet seg med.

(7) Klagers innleverte CV var fylt ut på følgende måte under punkt 12 og 13:

12	Arbeidserfaring som språklærer (omfang, type undervisning, målgruppe o.l.)	UD: nivå A1 – C1, målgrupper: aspiranter, utreisende, vedlikehold 2006: 82 timer; 2007: 389 timer 2008: 356 timer 2009: 172 timer 2010: 106 timer 2011: 162 timer 2012: 160 timer 2013: 290 timer 2014: 296 timer 2015: 440 timer 2016: 209 timer (forventet) Universitetet i Oslo: nivå A1-B1, målgrupper: Første års studenter i Bachelor studie i kinesisk. 2005: 28 timer 2006: 155 timer 2007: 144 timer Innovasjon Norge + Forskningsrådet: nivå A1. Målgruppe: personer knyttet til Kina-samarbeid (Timene kan dokumenteres ved fakturaer som kan ettersendes) 2008: 53 timer 2009: 89 timer 2010: 24 timer Heltberg skole: nivå A1. Målgrupper: voksne som er interesserte i å lære seg kinesisk og som er nybegynnere. 2008: 56 timer 2009: 56 timer
13	Erfaring med å skreddersy undervisning, samt kursmateriell for voksne, vg. legg ved eksempel på slikt undervisningsopplegg	Jeg har mye erfaring med å skreddersy undervisninger på alle nivåer A1 – C1 gjennom undervisninger på UD, universitetet og skole og individuell undervisning med enkelte personer. Se eget dokument

(8) Fra Berlitz tilbud hitsettes:

12	Arbeidserfaring som språklærer (omfang, type undervisning, målgruppe o.l.)	Berlitz Language Services Scandinavia, Oslo, Kinesisk-Instruktør (deltid), Mai. 2015 – nå Privat Kinesisk-lærer, Oslo, Dec. 2013 – nå Innvendig Kinesisk-lærer for mine to sjefer i Starrystep Recruitment Consulting (ca. to timer undervisning hver uke), Hong Kong, 2012 Privat Kinesisk-lærer, Shanghai Kina, Jul. 2008 – Aug. 2010 Gjennomførte en-til-en og en-til-to undervisning med voksne, med fokus på å lære dem opp i Kinesisk for HSK eksamen, dagliglivet og forretninger; nivå inkluderer begynner, mellom og avansert
----	--	---

(9) Punkt 13 er sladdet i dokumentet nemnda har fått oversendt.

(10) Xiaoling Yao hadde fylt ut skjemaet på følgende måte i sitt innleverte tilbud:

12	Arbeidserfaring som språklærer (omfang, type undervisning, målgruppe o.l.)	1. Arbeidsgiver: UKS, Utenriksdepartementet. Stilling: a: Timelærer i kinesisk. Tidsrom: mars 2009 - desember 2012 b: Språklærer i kinesisk (Rammeavtale for undervisning i språk og kulturforståelse) Tidsrom: januar 2013 – desember 2016 Ref. Nadine Koloignier Omfang, type undervisning, målgruppe o.l.: UDs ASP1 og ASP2, diplomater og ansatte; Nivå på undervisning i kinesisk er fra A0 til C2; Undervisning både en-til-en og i gruppe. Har også jobbet som sensor til nye aspiranter. 2. Arbeidsgiver: Institutt for kulturstudier og orientalske språk, UiO Stilling: Språklærer i Kinesisk Tidsrom: August - desember 2009 Ref. Qi Wang Omfang, type undervisning, målgruppe o.l.: Arbeidet som sensor for studenter i kinesisk trinn 1 på UiO. 3. Arbeidsgiver: Elvebakken Videregående Skole, Oslo Kommune
----	--	---

		Stilling: Språklærer i Kinesisk Tidsrom: 2006 til 2008 Ref. Rolf Melheim Omfang, type undervisning, målgruppe o.l.: Jeg underviste i kinesisk på VGS trinn 1, 2, 3 (alder mellom 16 og 18). På nivå A1-A2. Det var ca. 20 - 25 elever i hver gruppe. 4. Arbeidsgiver: Kinesisk Søndagsskole i Oslo Stilling: Språklærer i Kinesisk Tidsrom: 2004 - 2006 Ref. Jun Yuan Omfang, type undervisning, målgruppe o.l.: Elevene var barn (med kinesisk morsmål) fra alder 5 til 15. Det var ca. 15 - 20 i hver gruppe. 5. Arbeidsgiver: Norsk Rikskringkasting (NRK) Stilling: Språklærer i Kinesisk Tidsrom: 2001 - 2002 Ref. Philip Lote Omfang, type undervisning, målgruppe o.l.: Underviste en individ som skulle reise til Kina som korrespondent. 6. Arbeidsgiver: Institutt for kulturstudier og orientalske språk, UiO Stilling: Språklærer i kinesisk ved BI Tidsrom: aug. 1995 - juni 1996 Ref. Rune Svarverud Omfang, type undervisning, målgruppe o.l.: Klass undervisning ca.15. Elevene var studenter på BI. Nivå: A1 - A2
13	Erfaring med å skreddersy undervisning, samt kursmateriell for voksne, vgs. legg ved eksempel på slikt undervisningsopplegg	Erfaring med å skreddersy undervisning: Jeg har over 30 års erfaring med språkundervisning i kinesisk og engelsk. Jeg har over 20 års erfaring å undervise norske elever i kinesisk. I de siste åtte årene har jeg undervist i kinesisk på UKS som har gitt meg spesiell erfaring med å skreddersy undervisning for norske diplomater. Jeg har erfaringer med å lære de følgende typer kurs: •språkopplæring av aspiranter på ulike nivå fra A0 til C1 eller spesifikt fagrelatert (kultur, politikk, økonomi osv.); •gruppeundervisning; •En-til-en vedlikeholds-undervisning på ulike nivåer fra A0 til C1 eller spesifikt fagrelaterte tema; •intensivkurs (1 – 2 ukers); •utreiseforberedende kurs for de(n) utreisende og deres medfølgende familie(r).

		Noen var god på uttale og snakking, noen var god på å skrive kinesiske tegn, og noen var god på lesing. I tillegg har de ulike fagfelt. Noen er interessert i utenrikspolitikk og menneskerettigheter, noen er interessert i økonomi og handel, og noen er interessert i kultur og historia. Når jeg tar imot studentene, må jeg tenke selv å forberede både læringsmål og læringsplan og diskutere det med dem etterpå. Vanligvis kombinerer jeg intensivkurs og ekstensivkurs. Derfor må jeg finne ut ulike kursmateriell for å tilpasse deres nivå. Til de intensive kurser, bruker jeg de lærebøker som finnes på UKSs hyllene. De intensive kursene kan gi elever systematiske språklæring. Til elevene på A 0-A2 nivå, jeg legger hovedvekt på: • å lære grunnleggende ord og setninger; • grammatikk; • lydkriften «pinyin» og muntlig kommunikasjon. • å skrive tegn trening (inkl. struktur og logikk, radikalerne og strekrekkefølge), tegnforklaringen kan gi elever kulturkunnskap. Til de ekstensive kurser bruker jeg læremateriell både fra ulike aviser, bøker, webside på internett, og taler fra TV. Eksempel: A0 - A1 At elever er på A0 nivå betyr at deres kunnskap om Kina og kinesisk er på bunn. De skal seinere bli sendt til Kina sammen med familie. De har kort tid for å lære kinesisk, vanligvis et semester. Når jeg har de elevene, tenker jeg først og fremst hvordan å motivere dem for å få kunnskap om Kina og lære kinesisk. Jeg har lagt en PowerPoint serie om Kina med bilder og tekst på norsk. I den første delen av denne PowerPoint, kan jeg vise dem i undervisningen om grunnleggende kunnskap om Kina og Kinas naboland, hvor gammel det kinesiske språk er og hva Mandarin betyr osv. Samtidig forklarer jeg kinesisk tegn og «pinyin» systemet. Mitt læringsmål er at jeg må tiltrekke elevenes interesse for Kina og for kinesisk. Jeg bruker lærebøkene «Porten til Midtens Rike — kinesisk mandarin 1, 2, 3» som jeg er medforfatter til. Jeg har funnet ut at alle mine elever synes det er svært interessant å lære kinesisk, men det er også en stor utfordring. (Se Vedlegg 6: 1, 2, 3 og 4)
--	--	--

(11) Forhandlingsmøter ble avholdt i uke 45 og 46 hvor leverandørene ble gjort oppmerksomme på at de ville få mulighet til å levere revidert tilbud på bakgrunn av tilbakesendingene som ble gitt i forhandlingsmøtene. Frist for levering av revidert tilbud ble satt til 21. november 2016.

(12) Tildelingsmeddelelse ble sendt 7. desember 2016, og valgte leverandører ble opplyst å være Berlitz, Vision og Xiaoling Yao.

(13) Innklagede ga her en kort gjengivelse av de valgte leverandørers erfaring. For Berlitz ble følgende fremhevet:

«Arbeidserfaring 30 %

Tilbyder har undervist i kinesisk v/ Berlitz siden mai 2015. Tilbyder har vært privat-lærer i Oslo siden 2013 i tillegg til å være privat lærer i Shanghai i perioden 2008- 2010. Hun har undervist kinesisk på alle nivåer og har forberedt folk til å ta HSK-eksamener.»

(14) For Xiaoling Yao ble følgende fremhevet:

«Arbeidserfaring 30 %

Tilbyder har undervisningserfaring fra Språkenheten siden 2009. Hun har også erfaring fra UiO (Institutt for kulturstudier), BI og fra Elvebakken Vgs (trinn 1-2-3). Tilbyder har undervist i engelsk språk og litteratur v/ Beijing lærerhøyskole i 2 år. Hun har videre erfaring med språktesting i Språkenheten. Tilbyder har utarbeidet lærebøker i kinesisk Norge. Hun har 30 års erfaring som lærer i engelsk og kinesisk og har 20 års erfaring med undervisning i kinesisk i Norge.»

(15) Poenggivning hva gjaldt det omstridte tildelingskriteriet var etter det opplyste 10 for Xiaoling Yao, for klager 8 og for Berlitz og Vision 7.

(16) Klager klaget på avgjørelsen ved brev 18. desember 2016. Klager etterlyste her en nærmere redegjørelse for innklagedes evaluering av klagers erfaring sammenliknet med Berlitz' og Xiaoling Yaos erfaring.

(17) Klagen ble besvart og avslått ved brev 5. januar 2016. Innklagede gjorde her gjeldende at det var foretatt en helhetsvurdering av leverandørenes erfaring, og klagers anførsler om at hun hadde både mer omfattende og relevant erfaring enn Xiaoling Yao, ble imøtegått. Det ble understreket at det ikke var stilt spørsmål ved klagers kvalitet som lærer, men at

«[s]er vi på den totale mengden undervisningserfaring i et helhetlig perspektiv, har Kina konsulent Xiaoling Yao fått høyere poengtildeling enn deg på dette kriteriet, da hun har langvarig arbeidserfaring direkte knyttet til sin utdanning og formelle kompetanse, og til mer variert og bredere erfaring som språklærer i to språk, engelsk og kinesisk.

På denne bakgrunn kan vi ikke se at forskjellen i score burde vært mindre når det gjelder arbeidserfaring.»

(18) Dato for kontraktsignering med valgte leverandører var 9. januar 2016.

- (19) Saken ble brakt inn for Klagenemnda for offentlige anskaffelser 28. mars 2017.
- (20) Ved vedtak datert 16. januar 2018 ble klagen avvist av klagenemndssekretariatet fordi den ble ansett for å klart ikke kunne føre frem, jf. forskrift om klagenemnd for offentlige anskaffelser § 9.
- (21) Klager påklagde avvisningen til klagenemndas leder, jf. klagenemndsforskriften § 9 første ledd tredje punktum. Ved nemndleders avgjørelse av 29. januar 2018, ble klagen tatt til følge og henvist til behandling i nemnda.
- (22) Innklagede har etter dette inngitt kommentarer til nemndleders avgjørelse ved brev 2. februar 2018, hvilket klager igjen har kommentert ved e-post 5. februar 2018.
- (23) Nemndsmøte i saken ble avholdt 26. februar 2018.

Anførsler:

Klager har i det vesentlige anført:

- (24) Klager anfører at innklagede har brutt loven § 5 ved vilkårlig poenggivning hva gjelder tildelingskriteriet om arbeidserfaring som språklærer og erfaring med å skreddersy arbeidsrelatert undervisningsopplegg.
- (25) Klager har i den forbindelse sammenliknet egen arbeidserfaring med arbeidserfaringen til to av de valgte leverandører; Berlitz og Xiaoling Yao. Dette har klager gjort ut fra innleverte CVer.
- (26) Klager anfører at innklagede har basert sin evaluering på faktafeil og en overdreven vektlegging av de valgte leverandørers opplyste erfaring.
- (27) Klager anfører at hun kan vise til *«betydelig mer relevant, langvarig, omfattende og godt dokumentert undervisningserfaring enn Berlitz»* og *«både mer langvarig undervisningserfaring fra UD og for øvrig minst like relevant og omfattende undervisningserfaring som Kina konsulent XLY»*.
- (28) Klager anfører i forlengelsen av dette at hverken Berlitz eller Xiaoling Yao hadde oppgitt sin arbeidserfaring i antall timer og mener at dette var informasjon innklagede burde ha etterspurt. Ved i stedet å vise til antall år med erfaring som språklærer som hovedbegrunnelse for poenggivningen, har innklagede etter klagers vurdering utvist dårlig skjønn, og dette underbygger anførselen om at innklagedes tildelingsevaluering har vært vilkårlig og i strid med regelverket for offentlige anskaffelser.
- (29) Klager anfører at poengdifferansen burde ha vært større mellom klager og Berlitz, og mindre mellom klager og Xiaoling Yao. Hva gjelder poengdifferansen mellom klager og Xiaoling Yao, har klager særlig vist til at den erfaring Xiaoling Yao har opplyst om i sin CV er av mindre relevans. Klager viser i den forbindelse blant annet til at noe av den erfaring Xiaoling Yao har opplyst om, dreier seg om erfaring som språklærer i andre språk enn kinesisk. Xiaoling Yao sin deltakelse i arbeid med lærebøker i kinesisk er også ifølge klager av mindre relevans.

- (30) Klager har videre vist til anbudskonkurranse for kinesisk undervisning for aspiranter og diplomater i UD i 2012, hvor både klager og Xiaoling Yao leverte inn tilbud. Klager ble da vurdert å ha mer arbeidserfaring enn Xiaoling Yao. Det faktum at innklagede har vurdert dette annerledes i denne konkurransen mener klager fremstår som ubegrunnet, og anfører at også dette viser at innklagede har foretatt en vilkårlig evaluering.
- (31) Klager anfører på bakgrunn av ovennevnte at klager skulle ha blitt tildelt rammeavtalen. Klager ber således om en rådgivende uttalelse med hensyn til om vilkårene for å kreve erstatning er oppfylt.

Innklagede har i det vesentlige anført:

- (32) Innklagede bestrider klagen, og anfører at det er foretatt en forsvarlig vurdering ut fra innleverte tilbud og utfylling av tabell for CV.
- (33) Innklagede viser til at man har evaluert tilbudene slik de forelå i 2016-konkurransen i tråd med konkurransegrunnlaget, og det er ikke tatt utenforliggende hensyn slik som eksempelvis poengscore gitt til tilbud i en annen konkurranse, egen kjennskap til leverandørene eller opplysninger som er mottatt etter at fristen for å levere reviderte tilbud var utløpt.
- (34) Innklagede har vurdert et *helhetsbilde* av leverandørenes opplyste erfaring, noe konkurransegrunnlaget også la opp til.
- (35) Innklagede understreker at det ikke har vært stilt spørsmål ved klagers kvalitet som lærer, og viser til at klager under tildelingskriteriet om arbeidserfaring som språklærer og erfaring med å skreddersy arbeidsrelatert undervisningsopplegg ble rangert som nummer to.
- (36) Innklagedes vurdering er at poengdifferansen som er lagt til grunn reflekterer de relevante forskjeller mellom klagers tilbud og valgte leverandørers tilbud.
- (37) Til klagers anførsel om at innklagede har overdrevet Berlitz' og Xiaoling Yaos erfaring, og at differansen mellom Berlitz og klager burde vært større, og mindre mellom Xiaoling Yao og klager, er innklagede uenig.
- (38) Innklagede har i denne vurderingen ikke lagt til grunn at undervisningserfaring med diplomater i UD skal trumfe all annen undervisningserfaring ettersom dette etter innklagedes vurdering ville være diskriminerende og dermed i strid med regelverket for offentlige anskaffelser.
- (39) Innklagede tilbakeviser videre at regelverket for offentlige anskaffelser er brutt ved at man ikke skal ha fremskaffet «*nødvendig informasjon*» om tilbudene. Tilbudene fra Berlitz og Xiaoling Yao anga riktignok ikke omfanget av erfaringen i timer, men dette ble det heller ikke stilt krav om i konkurransegrunnlaget. Det ble der lagt opp til en helhetsvurdering og innklagede har således ikke basert sin vurdering på antall år eller antall timer alene.
- (40) Innklagede har lagt til grunn de opplysningene som ble mottatt, og anfører at man fant at opplysningene om leverandørenes arbeidserfaring var tilstrekkelig beskrevet i tilbudene

til at man kunne foreta en forsvarlig evaluering. Det forelå ikke forhold som foranlediget nærmere kontroll.

- (41) Innklagede har videre anført at man ikke kan se at sammenlikning med konkurransen i 2012 er saklig. Innklagede viser likevel for ordens skyld til at Xiaoling Yao i sitt tilbud i 2016 viste til bredere arbeidserfaring enn i 2012-tilbudet, og at Xiaoling Yao i den sammenheng dokumenterte sin arbeidserfaring på en mer fyllestgjørende måte i 2016 enn i 2012. I brev av 2. februar 2018 til klagenemnda skriver innklagede følgende om dette:

«I konkurransen i 2012 var det ett poeng som skilte klager og XLY [Xiaoling Yao], klager fikk 10 og XLY 9 poeng på kriteriet arbeidserfaring. I 2016-konkurransen ble tilbudene evaluert i henhold til tildelingskriteriet som gjaldt i den konkurransen, og XLY viste i sitt tilbud til bredere arbeidserfaring enn i 2012-tilbudet, bl.a. med tidligere undervisningsoppdrag for NRK, tidligere ansettelse ved Beijing Høyskole for utdanning (begge disse er oppført under arbeidsgivere, men ikke under arbeidserfaring i 2012) og gjesteforeleser om Kina ved Nansen-skolen i perioden 2015-2016. Videre ble hennes medforfatterskap av lærebøker og digitale læremidler i kinesisk dokumentert i tilbudet. Lærebøkene er primært utarbeidet for skoleverket, men benyttes også i voksenopplæringen. Selv om klager har hatt noe flere undervisningstimer i språkenheten under forrige rammeavtale enn XLY, er det vår vurdering at XLY har en bredere relevant arbeidserfaring som språklærer. XLY dokumenterte sin erfaring på en mer fyllestgjørende måte i 2016 enn i 2012. Medforfatterskap av lærebøker ved siden av, og tidligere arbeidserfaring som ikke var oppgitt under arbeidserfaring i CV for 2012-konkurransen, men som var med i for 2016-konkurransen er også tillagt vekt. Som vi skrev i vårt svar på klage av 5. januar 2017, så har vi vurdert helhetsbildet av erfaringene til tilbyderne.»

- (42) Til klagers anførsel om at innklagede har overvurdert Xiaoling Yaos opplyste erfaring, viser innklagede til at arbeidserfaring som språklærer i et fremmedspråk, selv om det er i et annet språk enn det språket denne konkrete konkurransen gjelder, anses av innklagede som relevant for oppdrag i UD. Det er også innklagedes oppfatning at det å være medforfatter for lærebøker i kinesisk klart er relevant arbeidserfaring som måtte inngå i helhetsvurderingen av leverandørenes tilbud.
- (43) Når innklagede på denne bakgrunn vurderte den totale mengde arbeidserfaring i et helhetlig perspektiv, kunne Xiaoling Yao etter innklagedes vurdering vise til langvarig arbeidserfaring og til mer variert og bredere erfaring som språklærer i to språk, engelsk og kinesisk, og forskjellen i score var derfor forsvarlig.
- (44) På bakgrunn av ovennevnte anfører innklagede at evalueringen av tildelingskriteriet om arbeidserfaring som språklærer og erfaring med å skreddersy arbeidsrelatert undervisningsopplegg ikke har vært vilkårlig eller på annen måte i strid med de grunnleggende kravene i lov om offentlige anskaffelser.

Klagenemndas vurdering:

- (45) Klager har deltatt i konkurransen, og har saklig klageinteresse, jf. forskrift om klagenemnd for offentlige anskaffelser § 6. Klagen er rettidig. Konkurransen gjelder rammeavtale for undervisning i språk og kulturforståelse – kinesisk – som er en

tjenesteanskaffelse. Anskaffelsens totalverdi er i kunngjøringen estimert til kroner 2 400 000. Anskaffelsen fant sted i 2016, før ikrafttredelsen av det nye anskaffelsesregelverket 1. januar 2017. I tillegg til lov om offentlige anskaffelser av 16. juli 1999 nr. 69 følger anskaffelsen etter sin art og verdi forskrift om offentlige anskaffelser av 7. april 2006 nr. 402 del I og del II, jf. forskriften §§ 2-1 og 2-2.

- (46) Klagen gjelder oppdragsgivers vurdering av tilbudene opp mot tildelingskriteriet *«arbeidserfaring som språklærer for voksne kursdeltakere og erfaring med å skreddersy arbeidsrelatert undervisningsopplegg som beskrevet i CV punkt 12 og 13.»*
- (47) Som det fremgår av avsnitt (4) og (5) var disse punktene formulert på følgende måte: *"[a]rbeidserfaring som språklærer (omfang, type undervisning, målgruppe o.l.)" og "[e]rfaring med å skreddersy undervisning, samt kursmateriell for voksne, vg. legg ved eksempel på slikt undervisningsopplegg".*
- (48) I tildelingsmeddelelsen ble klager orientert om at valgte leverandører var Berlitz, Vision og Xiaoling Yao. Som begrunnelse for tildelingen ga innklagede en helt kort deskriptiv gjengivelse av opplyst erfaring hos de valgte leverandører, uten at det fremgikk hvordan denne erfaringen var vurdert opp mot klagers erfaring. Spørsmålet om begrunnelsen er i samsvar med de krav som følger av forskriften § 11-14 (1) er imidlertid ikke gjenstand for denne klagen, og vil således ikke vurderes nærmere av nemnda.
- (49) I etterfølgende korrespondanse med klager, og i redegjørelser i forbindelse med klagenemndas forberedende klagesaksbehandling, har innklagede redegjort for de vurderinger som har ligget bak poenggivningen.
- (50) I brev 2. februar 2018 har innklagede blant annet omtalt differansen mellom de tre leverandørene på følgende måte:

«XLY [Xiaoling Yao] leverte det beste tilbudet under dette kriteriet, og fikk full uttelling, altså 10 poeng. De øvrige tilbudene ble vurdert og poengsatt i lys av det beste tilbudet. Klager ble vurdert som nest best, og innklagede vurderte forskjellen i dokumentert relevant erfaring mellom XLY og klager, som var nokså betydelig, til å utgjøre to poeng. Konkurrenten som fikk 7 poeng, Berlitz Language Services Scandinavia NUF (Berlitz), fikk denne poengscoren under kriteriet fordi Berlitz hadde noe mindre erfaring enn klager, som fikk 8 poeng. Årsaken til denne differansen er beskrevet i vårt brev av 24. april 2017. Vi kan utdype følgende når det gjelder Berlitz:

Tildelingskriteriet arbeidserfaring skulle dokumenteres i CV punkt 12 og 13. Under punkt 12 «Arbeidserfaring som språklærer (omfang, type undervisning, målgruppe o.l.)» dokumenter Berlitz at deres kandidat har utstrakt erfaring siden 2008 med individuell undervisning som faglært lærer, og har også mye erfaring med HSK-eksamener (offisiell kinesisk eksamen med nivåevalueringer), noe som er svært relevant. Under punkt 13 «Erfaring med å skreddersy undervisning samt kursmateriell for voksne, vg. legg ved eksempel på slikt undervisningsopplegg» har Berlitz gitt en svært god beskrivelse av et undervisningsopplegg, både metode og gjennomføring.»

- (51) Innklagede har opplyst at det ble foretatt en helhetsvurdering av de tilbudte språklærerens erfaring, basert på den informasjonen leverandørene hadde oppgitt i

CVene. Dette er etter nemndas oppfatning i tråd med det konkurransegrunnlaget gir anvisning på, og innklagede har gitt en rimelig forklaring på hvordan de ulike tilbudene ble vurdert opp mot hverandre.

- (52) Konkurransegrunnlaget stilte ikke krav til hvordan leverandørenes erfaring nærmere skulle konkretiseres, ut over at erfaring skulle oppgis ut fra "*omfang, type undervisning, målgruppe o.l.*", og ved å vise til hvilket undervisningsopplegg man hadde erfaring med å anvende. Klagers anførsel om at innklagede skulle ha etterspurt de valgte leverandørers erfaring oppgitt i timetall, og at man ved ikke å gjøre dette har opptrådt i strid med regelverket for offentlige anskaffelser, kan således ikke føre frem. Klagenemnda kan heller ikke se at innklagede har brukt antall år som hovedbegrunnelse for sin poenggivning.
- (53) Til klagers anførsel om at innklagede skulle sett hen til konkurransen i 2012 hvor klager ble rangert høyere enn valgte leverandør Xiaoling Yao, og at samme vurdering burde vært lagt til grunn i konkurransen i 2016, viser klagenemnda til at det klare utgangspunkt er at hver konkurranse skal vurderes for seg. Oppdragsgiver er altså ikke forpliktet til å vurdere en leverandør likt i to konkurranser, selv om konkurransegrunnlagene i de to konkurransene er tilnærmet like. Innklagede har i denne forbindelse vist til at leverandør Xiaoling Yao leverte en mer fyllestgjørende beskrivelse av sin erfaring sammenlignet med den tidligere konkurransen.
- (54) Klager synes å ha frafalt sin anførsel om at innklagede burde ha vurdert klagers erfaring høyere, blant annet fordi innklagede hadde mer omfattende kjennskap til klagers erfaring enn den som fremgikk av klagers skriftlige tilbud. Klagenemnda bemerker likevel at det etter nemndas syn ikke er rettslige mangler ved innklagedes fremgangsmåte hvor evalueringen er basert på den informasjonen som fremgikk av tilbudene med tilhørende dokumentasjon, uten at det er tatt hensyn til eventuell tidligere kjennskap til leverandørene og deres erfaring.
- (55) Klagers anførsler om brudd på loven § 5 ved vilkårlig poenggivning hva gjelder tildelingskriteriet om arbeidserfaring som språklærer og erfaring med å skreddersy arbeidsrelatert undervisningsopplegg, kan etter dette ikke føre frem.

Konklusjon:

Språkenheten ved Utenriksdepartementet har ikke brutt regelverket for offentlige anskaffelser.

For Klagenemnda for offentlige anskaffelser,

Finn Arnesen

Dokumentet er godkjent elektronisk